



## Vendita al dettaglio di prodotti chimici in farmacie e drogherie

La scheda è indirizzata a farmacie e drogherie che travasano prodotti chimici per la fornitura.

### Osservazione:

Per le farmacie e le drogherie vale la [decisione generale dell'organo di notifica per prodotti chimici](#) i dell'UFSP per quanto concerne le agevolazioni per l'etichettatura. L'agevolazione vale per gli imballaggi dal contenuto massimo di 3 litri e il riempimento deve essere effettuato su richiesta di un determinato utilizzatore finale (non sono autorizzati travasi intermedi).

### Indicazioni che devono figurare sull'etichetta

Conformemente all'ordinanza sui prodotti chimici (OPChim) rispettivamente al regolamento UE-CLP (regolamento (CE) n 1272/2008), l'etichettatura di prodotti chimici deve riportare le seguenti informazioni:

1. il nome ufficiale della sostanza o del preparato (se a disposizione: nome della sostanza menzionata nell'allegato VI del regolamento UE-CLP),
2. per le sostanze un numero d'identificazione (secondo il regolamento UE-CLP, p.es. il n. CE)
3. per i preparati (miscele) il contenuto di sostanze pericolose secondo l'art. 18 del regolamento UE-CLP
4. i relativi simboli e le designazioni di pericolo, rispettivamente i pittogrammi di pericoli e le avvertenze ("PERICOLO"/"ATTENZIONE")
5. le relative frasi H e P
6. la quantità di riempimento per la consegna a privati
7. il nome, l'indirizzo e il numero di telefono del fabbricante (ossia, di regola, chi ha effettuato il riempimento e il fabbricante d'origine).

Se l'etichetta è in una sola lingua, la stessa dovrà essere quella ufficiale del territorio di vendita.

### Agevolazione per l'etichettatura per piccole confezioni

Per gli imballaggi dal contenuto inferiore a 125 ml sono possibili delle eccezioni per l'etichettatura (Allegato I cifra 1.5. UE-CLP).

Classificazione		Indicazioni che si possono tralasciare (vale sia per le sostanze che per i preparati / miscele)	
Classi di pericolo	Categorie di pericolo e frasi H	Frase H	Frase P
Sostanze solide infiammabili	cat. 1 e 2 (H228)	X	X
Liquidi infiammabili	cat. 2 e 3 (H225, H226)	X	X
Gas ossidanti	cat. 1 (H270)	X	X
Liquidi e solidi ossidanti	cat. 2 e 3 (H272)	X	X
Gas sotto pressione	(H280, H281)	X	X
Sostanze o miscele che si autodecompongono	tipo C sino a F (H242)	X	X
Sostanze o miscele in grado di auto-scaldarsi	cat. 2 (H252)	X	X
Sostanze o miscele che a contatto con l'acqua sviluppano gas infiammabili	cat. 1 sino a 3 (H260, H261)	X	X

Classificazione		Indicazioni che si possono tralasciare (vale sia per le sostanze che per i preparati / miscele)	
Classi di pericolo	Categorie di pericolo e frasi H	Frasi H	Frasi P
Perossidi organici	tipi C sino a F (H242)	X	X
Gas infiammabili	cat. 2 (H221)	no	X
Corrosivo dei metalli <sup>(1)</sup>	(H290)	X	X
Tossicità acuta	cat. 4 (H302, H312, H332)	X <sup>(2)</sup>	X <sup>(2)</sup>
Irritante per la pelle	cat. 2 (H315)	X	X
Irritante per gli occhi	cat. 2 (H319)	X	X
STOT <sup>(3)</sup> per una singola esposizione	cat. 2 (H371)	X <sup>(2)</sup>	X <sup>(2)</sup>
STOT <sup>(3)</sup> per una singola esposizione	cat. 3 (H335, H336)	X <sup>(2)</sup>	X <sup>(2)</sup>
STOT <sup>(3)</sup> per esposizione ripetuta	cat. 2 (H373)	X <sup>(2)</sup>	X <sup>(2)</sup>
Tossico per la riproduzione – effetto sugli ioni di lattato	(H362)	no	X
Pericolo acuto per le acque	cat. 1 (H400)	X	X
Pericolo cronico per le acque	cat. 1 und 2 (H410, H411)	X	X
Pericolo cronico per le acque	cat. 3 und 4 (H412, H413)	no	X

<sup>(1)</sup> Per questo pericolo possono essere omessi anche il pittogramma di pericolo e l'avvertenza

<sup>(2)</sup> Attenzione: per la consegna agli utilizzatori privati non è ammessa l'agevolazione prevista per l'etichettatura!

<sup>(3)</sup> STOT: Tossicità specifica per un organo bersaglio. (ing .Specific Target Organ Toxicity)

Altre agevolazioni per l'etichettatura degli imballaggi più piccoli possono essere concesse, se giustificate a determinate condizioni, solo dall'organo di notifica per prodotti chimici.

### Disposizioni per gli imballaggi

Di principio, gli imballaggi devono essere concepiti in modo che le sostanze e i preparati che contengono non presentino alcun pericolo né per l'essere umano, né per l'ambiente al momento del loro stoccaggio, della loro custodia e del loro trasporto. Devono essere chiudibili ermeticamente e resistenti al contenuto.

Gli imballaggi di prodotti chimici venduti a privati non devono mai:

- suscitare la curiosità dei bambini;
- indurre i consumatori in errore;
- poter essere confusi con derrate alimentari, cosmetici, medicinali o mangimi per animali.

Gli imballaggi di prodotti chimici destinati agli utilizzatori privati che presentano le seguenti caratteristiche devono essere equipaggiati **con una chiusura di sicurezza a prova di bambini** (allegato II parte 3 UE-CLP):

	Tossicità acuta cat. 3** (H301, H311, H331)		Corrosivo, cat. 1A, 1B e 1C (H314)		Pericolo di aspirazione cat. 1 (H304)
CH <sub>3</sub> OH	Miscela che contengono almeno 1% di metanolo	CH <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub>	Miscela che contengono almeno 1% di diclorometano		STOT* per un'unica esposizione di cat. 1 (H370) STOT per un'esposizione ripetuta di cat. 1 (H372)

\* STOT: tossicità specifica per un organo bersaglio

\*\* La fornitura (consegna) dei prodotti delle categorie Acute Tox 1 e 2 (H300, H310, H331) agli utilizzatori privati non è autorizzata.

Una chiusura di sicurezza per i bambini deve essere prevista per contenitori sino a circa 5 litri di contenuto. Chiusure di sicurezza a prova di bambini sono disponibili ad esempio presso le seguenti aziende:

[www.anwa.ch](http://www.anwa.ch)  
[www.faust.ch](http://www.faust.ch)  
[www.huberlaborworld.ch](http://www.huberlaborworld.ch)  
[www.logoplastic.ch](http://www.logoplastic.ch)  
[www.medisize.chwww.mk-ag.ch](http://www.medisize.chwww.mk-ag.ch)  
[www.semadeni.com](http://www.semadeni.com)  
[www.u-veral.ch](http://www.u-veral.ch)

Gli imballaggi di prodotti chimici destinati agli utilizzatori privati, che presentano le seguenti caratteristiche, devono possedere l'indicazione di pericolo **riconoscibile al tatto** (allegato II parte 3 UE-CLP):

	Tossicità acuta cat. 3, 4 ** (H301, H311, H331)		Corrosivo, cat. 1A, 1B e 1C (H314)		Pericolo di aspirazione cat. 1 (H304)
	Gas, liquidi, solidi infiammabili cat. 1 e 2* (H220 sino a H225, H228)		Tossicità acuta cat. 4 (H302, H312, H332)		STOT per un'unica esposizione cat. 1 e 2 (H370, H371) STOT per un'esposizione ripetuta cat. 1 e 2 (H372, H373)
	Sensibilizzante per le vie respiratorie cat. 1 (H334)		CMR *** cat. 2 (H341, H351, H361)		

\* Sono esclusi gli aerosol etichettati solamente come estremamente o facilmente infiammabili

\*\* La fornitura (consegna) dei prodotti delle categorie Acute Tox 1 e 2 (H300, H310, H331) agli utilizzatori privati non è autorizzata.

\*\*\* CMR: cancerogeno, mutageno o tossico per la riproduzione

I dettagli tecnici per la chiusura di sicurezza a prova di bambini e per l'indicazione di pericolo riconoscibile al tatto sono descritti nell'allegato II parte 3 del regolamento UE-CLP.

### Altre indicazioni

- Le schede di dati di sicurezza devono essere custodite in posti facilmente accessibili. La trasmissione della scheda di dati di sicurezza a utilizzatori professionali o commerciali nella vendita al dettaglio è su richiesta (vedi scheda C04).
- Prodotti etichettati secondo il diritto delle sostanze tossiche (strisce colorate, classi di tossicità) non possono essere più venduti!
- Prodotti etichettati secondo il sistema nero-arancione (DSD), fabbricati prima del 1.6. 2015, possono essere forniti fino al 31.5.2017 al più tardi.

### Smaltimento

#### Obbligo di ripresa

- Chi immette sul mercato biocidi e prodotti fitosanitari, è tenuto a riprendere i resti inutilizzati e a smaltirli conformemente alle disposizioni vigenti in materia.
- Chi consegna sostanze e prodotti pericolosi a utilizzatori privati, è tenuto a riprendere i resti e a smaltirli conformemente alle disposizioni vigenti in materia.
- La restituzione di piccoli quantitativi è gratuita.

#### Obbligo di restituzione

Gli utilizzatori di biocidi e prodotti fitosanitari sono tenuti a restituire i resti al venditore con l'obbligo di ripresa. In alternativa, i resti dei prodotti possono essere consegnati a centri di raccolta riconosciuti.

La restituzione di piccoli quantitativi è gratuita.

### **Classificazione di alcuni prodotti chimici importanti**

Per determinati prodotti chimici destinati al pubblico esiste una classificazione armonizzata. Le classificazioni armonizzate elencate nelle tabelle (A,B) corrispondono al 7° ATP (adattamento al progresso tecnico) del regolamento UE-CLP.

La classificazione armonizzata di sostanze di base si trova nell'allegato VI del regolamento UE-CLP o su <http://echa.europa.eu/it/information-on-chemicals/cl-inventory-database>.

Per l'etichettatura di sostanze e preparati non classificati secondo la classificazione armonizzata (p. es. prodotti di pulizia per pennelli) dovrebbero essere utilizzati i dati del fornitore. L'etichettatura può essere ripresa dall'etichetta o dalla scheda di dati di sicurezza (sezione 2).  
Attenzione: l'etichettatura del fornitore è destinata presumibilmente agli acquirenti commerciali, il che significa che anche per la vendita a clienti privati dovranno essere apposte frasi P supplementari (p.es. P101 P102 o altre).

Bibliografia: „Gefahrstoff-Verzeichnis“, Autor: Hörath, Helmut, 9ª edizione, 2013, Deutscher Apotheker Verlag, ISBN 978-3-7692-5925-4.

## Tabella A: Classificazione di acidi e soluzioni basiche

Nome ufficiale della sostanza	Concentrazione	Classificazione <sup>7</sup>	Etichettatura		Imballaggio	
			Pittogramma di pericolo	Avvertenza Frasi H	CS <sup>1</sup>	RT <sup>2</sup>
Acido formico ...% 200-579-1 <sup>3</sup>	da 90%	Corrosivo per la pelle 1A Corrosivo per i metalli 1		PERICOLO H314 H290	sì	sì
	10 - <90%	Corrosivo per la pelle 1B Corrosivo per i metalli 1				
	2 - <10%	Irritante per la pelle 2 Irritante per gli occhi 2		ATTENZIONE H315 H319	no	no
Ammoniaca ...% 215-647-6	da 25%	Corrosivo per la pelle 1B STOT sing. esposizione 3 Tossicità acquatica acuta 1 Corrosivo per i metalli 1	  	PERICOLO H314 H335 H400 H290	sì	sì
	5... <25%	Corrosivo per la pelle 1B STOT sing. esposizione 3 Corrosivo per i metalli 1	 	PERICOLO H314 H335 H290	sì	sì
	3- <5%	Danni agli occhi 1 Irritazione della pelle 2		PERICOLO H318 H315	no	no
	1 - <3%	Irritazione degli occhi 2 Irritazione della pelle 2		ATTENZIONE H319 H315	no	no
Acido acetico ...% 200-580-7	da 90%	Corrosivo per la pelle 1A Liquido infiammabile 3 Corrosivo per i metalli 1	 	PERICOLO H314 H226 H290	sì	sì
	25 - <90%	Corrosivo per la pelle 1B Corrosivo per i metalli 1		PERICOLO H314 H290	sì	sì
	10 - <25%	Irritazione della pelle 2 Irritazione degli occhi 2 Corrosivo per i metalli 1		ATTENZIONE H315 H319 H290	no	no
Idrossido di sodio <sup>4</sup> 215-185-5	da 5%	Corrosivo per la pelle 1A Corrosivo per i metalli 1		PERICOLO H314 H290	sì	sì
	2 - <5%	Corrosivo per la pelle 1B Corrosivo per i metalli 1				
	0.5 - <2%	Irritazione della pelle 2 Irritazione degli occhi. 2		ATTENZIONE H315 H319	no	no
Soluzione di ipoclorito di sodio ...%Cl attivo (acqua di Javel) 231-668-3	da 5%	Corrosivo per la pelle 1B Tossicità acquatica acuta 1 EUH031 Corrosivo per i metalli 1	 	PERICOLO H314 H400 EUH031 H290	sì	sì
	3 - <%5	Danni agli occhi 1 Irritazione della pelle 2 Tossicità acquatica acuta 1 Corrosivo per i metalli 1	 	PERICOLO H318 H315 H400 H290	no	no
	1 - <3%	Irritazione della pelle 2 Irritazione degli occhi. 2 Corrosivo per i metalli 1		ATTENZIONE H315 H319 H290	no	no
Acido ossalico...% <sup>4</sup> 205-634-3	da 1%	Tossicità acuta 4		ATTENZIONE H302 + H312	no	sì

Nome ufficiale della sostanza	Concentrazione	Classificazione <sup>7</sup>	Etichettatura		Imballaggio	
			Pittogramma di pericolo	Avvertenza Frasi H	CS <sup>1</sup>	RT <sup>2</sup>
Acido fosforico ...% 231-633-2	da 25%	Corrosivo per la pelle 1B Corrosivo per i metalli 1		PERICOLO H314 H290	sì	sì
	10 - <25%	Irritazione della pelle 2 Irritazione degli occhi 2 Corrosivo per i metalli 1		ATTENZIONE H315 H319 H290	no	no
Acido nitrico ...% 231-714-2	da 65%	Corrosivo della pelle 1A Liquido ossidante 3 Corrosivo per i metalli 1	 	PERICOLO H314 H272 H290	sì	sì
	20 - <65%	Corrosivo per la pelle 1A Corrosivo per i metalli 1		PERICOLO H314 H290	sì	sì
	5 - <20%	Corrosivo per la pelle 1B Corrosivo per i metalli 1		PERICOLO H314 H290	sì	sì
	1 - <5%	Irritazione della pelle 2 Irritazione degli occhi 2		ATTENZIONE H315 H319	no	no
Acido cloridrico ...% 231-595-7	da 25%	Corrosivo per la pelle 1B STOT singola esposizione 3 Corrosivo per i metalli 1	 	PERICOLO H314 H335 H290	sì	sì
	10 - <25%	Irritazione della pelle 2 Irritazione degli occhi 2 STOT singola esposizione 3 Corrosivo per i metalli 1		ATTENZIONE H315 H319 H335 H290	no	no
Acido solforico ...% 231-639-5	da 15%	Corrosivo per la pelle 1A Corrosivo per i metalli 1		PERICOLO H314 H290	sì	sì
	5 - > 15%	Irritazione della pelle 2 Irritazione degli occhi 2 Corrosivo per i metalli 1		ATTENZIONE H315 H319 H290	no	no
Acqua ossigenata in soluzione .... % 231-765-0	da 70%	Liquido ossidante 1 <sup>5</sup> Tossicità acuta 4 <sup>6</sup> Corrosivo per la pelle 1A STOT singola esposizione 3 Cronicità acquatica 3 Corrosivo per i metalli 1	 	PERICOLO H271 H302 + H332 H314 H335 H412 H290	sì	sì
	50 - < 70%	Liquido ossidante 2 <sup>5</sup> Tossicità acuta 4 <sup>6</sup> Corrosivo per la pelle 1B STOT singola esposizione 3 Cronicità acquatica 3 Corrosivo per i metalli 1			sì	sì
	35 - < 50%	Tossicità acuta 4 <sup>6</sup> Irritazione della pelle 2 Danno agli occhi 1 STOT singola esposizione 3 Cronicità acquatica 3 Corrosivo per i metalli 1	 	PERICOLO H302 H315 H318 H335 H412 H290	no	sì
	25 - < 35%	Tossicità acuta 4 <sup>6</sup> Danno agli occhi 1 Corrosivo per i metalli 1	 	PERICOLO H302 H318 H412 H290	no	sì
	8 - < 25%	Tossicità acuta 4 <sup>6</sup> Danno agli occhi 1	 	PERICOLO H302 H318	no	sì
	5 - < 8%	Irritazione agli occhi 2		ATTENZIONE H319	no	no

- <sup>1</sup> Chiusura di sicurezza a prova di bambini necessaria per la consegna a utilizzatori privati.
- <sup>2</sup> Indicazione di pericolo riconoscibile al tatto necessaria per la consegna a utilizzatori privati.
- <sup>3</sup> Gli identificatori del prodotto sono da apporre secondo l'art. 18 del regolamento UE-CLP. Si consiglia il numero CE.
- <sup>4</sup> Indicazione: le soluzioni di idrossido di sodio e acido ossalico non sono citate nell'allegato VI, parte 3 del regolamento UE-CLP con l'annotazione B. Per questo motivo sono da considerare come preparati. Affinché le esigenze per l'etichettatura di questi due prodotti siano adempiute, devono figurare sull'etichetta le seguenti diciture: "Idrossido di sodio in soluzione ...%", e "Acido ossalico in soluzione ...%".
- <sup>5</sup> Per l'ulteriore classificazione circa le proprietà comburenti sono da svolgere delle prove.
- <sup>5</sup> Per la classificazione, riferirsi al n. 1.2.1 dell'allegato VI del regolamento UE-CLP (classificazione minima)
- <sup>7</sup> La classificazione come corrosivo per i metalli (Met. Corr. 1, H290) non è armonizzata. I dati contenuti nella tabella sono da considerare raccomandazioni non vincolanti.

### Tabella B: Classificazione di solventi utilizzati di frequente

Nome ufficiale della sostanza	Concentrazione	Classificazione	Etichettatura		Imballaggio	
			Pittogramma di pericolo	Avvertenza Frasi H	CS <sup>1</sup>	RT <sup>2</sup>
Acetone 200-662-2	-	Liquido infiammabile 2 Irritante per gli occhi 2 STOT singola esposizione 3 EUH066	 	PERICOLO H225 H319 H336 EUH066	no	sì
Benzina per smacchiare <sup>8</sup>	-	Liquido infiammabile 2 Tossico per aspirazione 1 STOT singola esposizione 3 Irritante per la pelle 2 Cronicità acquatica 2	   	PERICOLO H225 H304 H315 H336 H411	sì	sì
Etanolo/spirito 200-578-6	> 70%	Liquido infiammabile 2		PERICOLO H225	no	sì
Etere 200-467-2	-	Liquido infiammabile 1 Tossicità acuta 4 STOT singola esposizione 3 EUH019 EUH066	 	PERICOLO H224 H302 H336 EUH019 EUH066	no	sì
Isopropanolo 200-661-7	-	Liquido infiammabile 2 Irritante per gli occhi 2 STOT singola esposizione 3	 	PERICOLO H225 H319 H336	no	sì
Metanolo 200-659-6	da 10%	Liquido infiammabile 2 Tossicità acuta 3 STOT singola esposizione 1	  	PERICOLO H225 H301 + H 311 + H331 H370	sì	sì
	3% - <10%	Liquido infiammabile 2 Tossicità acuta 3 STOT singola esposizione 2	  	PERICOLO H225 H301 + H 311 + H331 H371	sì	sì

<sup>8</sup> Esistono diversi tipi di benzina con qualità e composizioni variabili alle quali si attribuisce una classificazione differente. È sempre il caso di utilizzare la classificazione del fornitore.

La formulazione delle frasi H è riportata nell'allegato III del regolamento UE-CLP così come nella scheda A11.

Nelle tabelle GHS riportate sopra, mancano le indicazioni di sicurezza (frasi P). Queste devono essere riprese dalle etichette originali del fornitore e adattate di conseguenza in caso di diluizioni.

## Esempi di etichette

<b>Ammoniaca 25%</b>	
EG-Nr. / n. CE 215-647-6	<b>1 litro</b>
  	<p>Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari. Può irritare le vie respiratorie. Molto tossica per gli organismi acquatici. Può essere corrosivo per i metalli.</p> <p>Conservare sottochiave. Indossare guanti / Proteggere gli occhi. Evitare di respirare i vapori. Utilizzare soltanto all'aperto o in luogo ben ventilato. Non disperdere nell'ambiente. <b>IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI:</b> Sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI/un medico. Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato. Smaltire il prodotto / recipiente con i rifiuti speciali.</p>
<b>PERICOLO</b>	Farmacia Centrale, Lavoisierstrasse 1, 4001 Basilea, 061 311 11 11

<b>Acetone</b>	
EG-Nr. / n. CE 200-662-2	<b>500 ml</b>
 	<p>Liquido e vapore facilmente infiammabili. Provoca grave irritazione oculare. Può provocare sonnolenza o vertigini. L'esposizione ripetuta può provocare secchezza o screpolature della pelle.</p> <p>Tenere fuori dalla portata dei bambini. Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille o fiamme libere. Non fumare. Indossare guanti / Proteggere gli occhi. <b>IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI:</b> Sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato.</p>
<b>PERICOLO</b>	Drogheria Centrale, Lavoisierstrasse 1, 4001 Basilea, 061 311 11 11

**Ulteriori informazioni e schede**

Altre schede su diversi aspetti della legislazione sui prodotti chimici prodotti chimici si trovano su [www.chemsuisse.ch](http://www.chemsuisse.ch) o presso i [servizi cantonali per i prodotti chimici](#).

Ulteriori informazioni sui relativi al diritto dei prodotti chimici sono reperibili sul sito dell'organo di notifica per prodotti chimici [www.organodnotifica.admin.ch](http://www.organodnotifica.admin.ch).

Visitate il sito della campagna informativa sul GHS: [www.infochim.ch](http://www.infochim.ch).